

Проблемное поле
Современные концепции обучения второму иностранному языку

УДК 378:62

***Пужель Татьяна Викторовна**, старший преподаватель
Белорусский национальный технический университет,
Минск, Республика Беларусь
электронная почта: tsosna@yandex.ru*

***Tatiana Puzhel**, Senior Lecturer
Belarussian National Technical University, Minsk, Belarus
e-mail: tsosna@yandex.ru*

Веремейчик Ольга Валерьевна, кандидат педагогических наук, доцент
Белорусский национальный технический университет,
Минск, Республика Беларусь
электронная почта: veremeychik@bntu.by

Olga Veremeychik, PhD in Pedagogics, Associate professor
Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus
e-mail: veremeychik@bntu.by

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

В условиях глобализации конкурентоспособность современного специалиста обусловлена его умением осуществлять межкультурную коммуникацию с представителями других стран не на одном, а на нескольких иностранных языках.

Ключевые слова: второй иностранный язык; технический вуз; сопоставительный принцип; аутентичность материала; интенсификация процесса обучения.

FEATURES OF TEACHING A SECOND FOREIGN LANGUAGE AT TECHNICAL UNIVERSITY

In the context of globalization, the competitiveness of a modern specialist is determined by his ability to carry out cross-cultural communication with representatives of other countries in not one, but in several foreign languages.

Key words: second foreign language; technical university; comparative principle; authenticity of the material; enhancement of teaching process.

Современные преобразования в экономической и торговой сферах, развитие информационно-коммуникационных технологий значительно повышают профессиональные требования к кандидатам на рынке труда, что, в свою очередь, актуализирует проблему иноязычного обучения будущих инженеров. Знание иностранного языка не только повышает уровень профессиональной компетенции специалиста, но и является неотъемлемым компонентом его всестороннего развития, образованности и самореализации. Владение специалистом одним иностранным языком (как правило, английским) является само собой разумеющимся и зачастую оказывается недостаточным. В данном контексте изучение студентами нескольких иностранных языков становится в настоящее время все более востребованным явлением и превращается в обязательное требование современности, предъявляемое к выпускнику технического вуза.

Овладение двумя и более иностранными языками повышает иноязычную коммуникативную компетенцию обучающихся. В процессе изучения второго иностранного языка будущие специалисты не только совершенствуют свои коммуникативные умения, расширяют словарный запас, закрепляют сформированные лексико-грамматические навыки говорения и чтения, но и развивают свой кругозор, обогащаются общечеловеческими моральными ценностями, что значительно повышает их способность понимания и толерантного отношения к представителям других культур в целом.

Владея несколькими иностранными языками в период техногенного развития всех сфер нашей жизни, квалифицированный человек может получать различную информацию об одних и тех же процессах и вещах, используя гораздо большее число информационных источников. Специалист может осуществлять коммуникацию с представителями других культур без посредничества переводчика. Он может сопоставлять разнообразие, порой даже контрастные мнения, и в конечном итоге формировать свою собственную независимую точку зрения на аргументированной прочной основе [1].

Овладение вторым иностранным языком, безусловно, имеет свои особенности. Многолетняя практика преподавания иностранного языка в техническом вузе позволяет утверждать, что освоение второго иностранного языка происходит у студентов легче, чем первого. Данный факт обусловлен, во-первых, наличием уже имеющегося лингвистического опыта (синтез знаний, умений, навыков родного и первого иностранного языка), на основе которого происходит последовательное сопоставление языковых явлений двух языков и формирование понимания специфики типичных иноязычных структур второго иностранного языка; во-вторых, осознанием важности второго иностранного языка не только как средства получения престижной профессии, должности и т.п., но и как неотъемлемого атрибута высокообразованного человека в современном обществе.

Обучение второму иностранному традиционно базируется на общих подходах (деятельностном, коммуникативном, компетентностном и т.п.), принципах (наглядности, сознательности, коммуникативности, активности, доступности, межпредметности и т.п.) и методике преподавания первого иностранного языка.

Обратимся к опыту обучения второму иностранному языку (немецкому) студентов БНТУ специальности «Таможенное дело», изучающих в качестве первого иностранного языка английский. Согласно учебному плану специальности наличие второго иностранного языка рассматривается как неотъемлемый компонент процесса подготовки высококвалифицированного специалиста таможенного дела.

Знание английского языка в значительной степени облегчает и ускоряет процесс изучения немецкого, поскольку оба языка относятся к одной группе – германской и имеют много общего. С опорой на сопоставительный принцип обучающиеся осмысленно проводят сравнения в контексте:

- написания (использование в обоих языках латинского шрифта);
- фонетики (наличие долгих и кратких гласных звуков, придыхания, дифтонгов и т.п.);
- грамматики (слабые и сильные глаголы (правильные и неправильные глаголы в английском), правила употребления артикля, наличие глагола связки в структуре простого предложения (*sein – to be*), инфинитивные конструкции и т.д.).

При этом отметим, что усвоение немецкого языка как второго во многом зависит от степени сформированности умений и навыков владения первым иностранным языком, а также сложности сопоставляемых структур. В дан-

ном контексте преподавателю необходимо корректно управлять межъязыковыми аналогиями обучающихся, опираясь на весь их лингвистический и коммуникативный опыт.

Существенно упрощает изучение немецкого языка использование разных стратегий учения (запоминание новых лексических единиц, составление диалогов, работа со словарем).

Помимо этого студенты уже владеют приемами работы с иноязычным текстом, пользуются языковой догадкой, опираясь на контекст, на знакомые части слова, у них уже есть понимание иностранного языка как системы.

Важную роль играет системное представление языковых фактов. Наиболее рациональным и доступным способом подачи материала (особенно грамматического) выступают схемы и таблицы.

Немаловажным фактором при овладении вторым иностранным языком является обучение четырем основным видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) в тесной взаимосвязи друг с другом.

Эффективному изучению немецкого языка, как и любого другого, во многом способствует аутентичность. Аутентичными считаются материалы, сохраняющие характеристики естественного речевого поведения носителей изучаемого иностранного языка. Аутентичный текст, прошедший дидактическую обработку и подготовленный к освоению, должен оставаться максимально приближенным к параметрам и требованиям естественной иноязычной коммуникации и способствовать имитации на учебном занятии условий живого общения, являясь при этом дополнительным и ценным источником информации, мотивирующим к изучению языка.

Следует отметить желание студентов овладеть вторым иностранным языком как средством приобщения к иной культуре. Этому во многом способствует социокультурная информация о стране изучаемого языка, фоновые знания обучающихся, обусловленные общностью западноевропейских культур. Студенты активно включаются в мероприятия, организуемые на базе кафедры (олимпиады, неделя иностранных языков и зарубежных культур и т. п.). Участие в такого рода мероприятиях стимулирует интерес обучающихся к изучению нескольких иностранных языков.

Изучение второго иностранного языка в техническом вузе ограничено временными рамками (2 семестра при 2-ух часовой аудиторной нагрузке в неделю). В данном контексте самостоятельная работа обучающихся становится неотъемлемой частью освоения второго иностранного языка (немецкого).

Самостоятельность студентов проявляется в том, что они без помощи преподавателя улавливают аналогии между грамматическими явлениями трех языков (родного и двух иностранных), анализируют, сопоставляют, сравнивают, делают необходимые выводы [2, с. 87].

Таким образом, овладение обучающимися несколькими иностранными языками представляет собой сложный процесс, в основе которого лежит приобретенный ими опыт изучения родного и первого иностранного языка. Языковая подготовка такого рода позволяет будущим специалистам не

только решать комплексные профессиональные задачи в иноязычной среде, но и имеет глубокую нравственную основу – воспитание толерантности и видения целостной картины многополярного мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Молчанова Л. В.* Обучение второму иностранному языку в условиях формирования функционального многоязычия в языковом вузе: на примере японского языка [Электронный ресурс] : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Рязань, 2009. URL: <https://www.dissercat.com/content/obuchenie-vtoromu-inostrannomu-yazyku-v-usloviyakh-formirovaniya-funksionalnogo-mnogoyazych> (дата обращения: 28.10.2023).
2. *Щербакова М. В.* Особенности обучения второму иностранному языку студентов языковых факультетов // Вестн. ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. № 2. С. 84–87.